

## Fachschaftssitzung 24.01.2017 - Protokoll

- Anwesend:** Jordann, Dominique, Annika, Soluna, Adrian, Stefanie, Anna H., , Topher, Helene, Sevgi, Max, Manuel, Lisa, Franziska, Elina, Anna S., Michal, Yvonne, Thai, Jens, Adriana, Pauline, Florian W., , Tina, Giulia, Rebecca Z., Paul, Charles
- Entschuldigt:** Pierre, Stefania, Jonas, Thisha, Florian L., Aika, Tina, Fabia, Fuchs, Rebecca Y., Rebecca Z.
- Sitzungsleitung:** Dominique
- Protokollantin:** Anna
- Beginn:** 13:05

### **Tops**

Wahlen  
StuRA  
CATS  
Übersetzen  
Spieleabend-Nachbesprechung  
Teeküche  
Mitarbeiter-Besprechung  
Sonstiges

### **Wahlen**

- Ergebnisse sind da:  
Neu gewählter Fachrat: Adrian (71 Stimmen) und Dominique (68), Sevgi ist Nachrückerin (64)  
Neuer Fachschaftsrat: Adrian (97), Dom (85), Sevgi (81), Jens (79), Paul (49)
- → Fachschaftsrat hat wieder 5 Mitglieder! Konstituierungssitzung muss noch stattfinden, Franziska kommt als Nachrückerin auch wenn möglich
- Fachrat braucht keine konstituierende Sitzung
- 111 Wähler  
Anmerkung: bei der nächsten Wahl klar machen dass Stimmen eindeutig markiert sein müssen(keine Nummern usw, sondern Kreuze!)
- Eine Person fehlte auf der Wählerliste (bitte nachfragen warum)

### **StuRa**

- Heute Abend offene Diskussion (mehr oder weniger) zu Studiengebühren mit Frau Bauer

### **CATS**

- 9.2. nächste CATS-Sitzung, Fachschaftsrat schickt Vertreter
- Themen u.a. Möbilierung, Austattung, Grundsteinlegung usw.

### **Übersetzen im Unterricht**

- Eventuelles Problem: Studenten fehlt Übersetzungserfahrung
- Früher gab es im 4. Semester eigene Übersetzungsklausur, die ist jetzt abgeschafft

- Studis sind eher dagegen, es gibt später Kurse zum Übersetzen (Fachlektüre usw), aber viele Studis haben Probleme weil sie zu wenig Erfahrung im Übersetzen haben
- Leute in Fachlektüre: Bitte Meinungen! → Viele die nicht in Japan waren haben wohl wirklich Probleme. Vor allem bei Struktur und Abtrennung von Sätzen (Grammatik-Skills?)
- Einwand: Gleiches Thema wie letztes Jahr. Wir haben keine Alternativen
- Adrian: Zumindest für nächstes Semester hätten wir eine Möglichkeit: Dominik Wallner → hat keine Lehraufträge mehr, sondern eine Mitarbeiterstelle (ist somit nicht auf einen Unterricht begrenzt), will auch gerne mehr tun (z.B. AGs, Übersetzungskurs mit Kurzgeschichte)
- Frage: Für welches Semester soll das sein? Ist das Niveau nicht zu hoch? → Kurzgeschichte, simples Thema, es geht um Strukturen
- Soll es eine Klausur geben? Weiß man noch nicht, bisher nur Vorschläge an Krämer und Arokay, noch keine Rückmeldung
- → Adrian möchte gerne in Fachspezifischer Lektüre eine Umfrage machen

### **Spieleabend-Nachbesprechung**

- Sehr turbulenter Abend
- Im Vorfeld viel schief gelaufen (Plakate, Raumreservierung), dafür ist es gut und lange gelaufen
- Vorschlag: Getränke gegen Geld? Viele Getränke wurden nur angetrunken, noch einige offene Flaschen mit Bier drin waren übrig, muss man Geld verschwenden? → Finanzordnung StuRa ist ein Problem, Veranstaltungen sind nicht hoheitlich (jeder kann kommen), das müssten wir ändern wegen der Umsatzsteuer. Wir dürften keine Werbung außerhalb des Instituts machen. Tricksen mit Spendentopf? Pfand verlangen? → Leute räumen so auf und trinken vielleicht aus. Mehr Auswahl außer Bier wird erbeten.
- Leute haben Nägel aus der Wand gezogen usw. Das nächste Mal Institut abschließen? (dieses mal gings nicht wegen Räume)
- Beim nächsten mal wird das Haupt-Institut abgeschlossen, die Toiletten kontrolliert

### **Teeküche**

- Wann wird neues Geschirr gekauft? → Wenn Prüfungen vorbei sind
- Wasserkocher weg wegen Unsauberkeit
- Wenn ihr was entfernt bitte kurz informieren was genau dreckig war/ist

### **Mitarbeiterbesprechung**

- diesen Donnerstag, Adrian kommt auch mit
- Themen u.a. Unsere Wahlergebnisse, QSM, Gastdozenten, Übersetzen

### **Sonstiges**

- gernderfreie Toilette jetzt provisorisches Schild
- AG Violetta: Anime-Analyse-AG zusammen mit Klemens Schäfer, im wöchentlichen Turnus 3 Sitzungen zu Methodik, verschiedene Genres  
Bitte: Bei Werbung mithelfen! Eine Woche vor Vorlesungsbeginn Poster aufhängen, bitte nicht bei der Vorstellung der Erstis ansprechen, erst ab 3. Semester (bitte bei Werbung beachten)  
Antrag auf Aufwandsentschädigung, 75€ pro Kopf  
Dafür: 27      Dagegen: 0      Enthaltungen: 0 → einstimmig angenommen
- Sicherheitsbegehung: Annika hat sich gemeldet, unser Institut wurden vergessen → unklar

ob wir teilnehmen

- Hanami-Feier von der FS aus (in den Ferien) möglich? Irgendwo hin fahren? Schwetzingen?  
→ FB Event ist nicht zu viel Aufwand, wenn jeder alles selbst übernimmt. Problem: viele Leute da, vielleicht Personenbegrenzung? Pauline kümmert sich drum

**Ende:** 13:50

## Fachschaftssitzung 24.01.2017 - Beschlussliste

**Anwesend:** Jordann, Dominique, Annika, Soluna, Adrian, Stefanie, Anna H., , Topher, Helene, Sevgi, Max, Manuel, Lisa, Franziska, Elina, Anna S., Michal, Yvonne, Thai, Jens, Adriana, Pauline, Florian W., , Tina, Giulia, Rebecca Z., Paul, Charles

- 1. Die FS Japanologie bewilligt Violetta Jahnsen und Klemens Schäfer eine Aufwandsentschädigung von pro Kopf 75€ für die Leitung ihrer vorgeschlagen AG im SS 2017.**

(Dafür: 27    Dagegen: 0    Enthaltung: 0 )